

# Festival des poésies contemporaines en Brocéliande

ET DIRE ET  
OUISSANCE  
27 juin au 1<sup>er</sup> juillet

Dixit Poétic  
Proposé par

## Et Dire et Ouïssance est organisé avec :

### le soutien de :

Le Conseil Régional de Bretagne,  
la SOFIA,  
la Communauté de Communes de Brocéliande,  
le Conseil Départemental d'Ille-et-Vilaine,  
Montfort Communauté.



### l'aide de :

la Maison des Associations / Commune de Saint-Péran (35)  
la commune d'Iffendic (35),  
la Porte des Secrets (Paimpont, 35),  
la commune de Paimpont (35),  
la commune de Plélan-le-Grand (35),  
la commune de Treffendel (35).

### la participation de :

la médiathèque de Paimpont (35)  
l'Estaminet/Le Champ Commun (Aujan, 56)  
la médiathèque Julien Gracq (Plélan-le-Grand, 35)  
le Centre de l'Imaginaire Arthurien en Brocéliande (château de Comper, 56)  
Etangs d'Art en Brocéliande (Bréal-sous-Montfort, 35)



## Sandrine CNUDE



**Sandrine Cnude** (1971) est poète et photographe, a longtemps exercé le métier de jardinière et de paysagiste. Depuis 2006 elle exprime sa nature nomade en partant seule et à pied en Écosse, aux Pays-Bas, en Norvège ou au Groenland, en passant par la Corrèze, la Lozère et les Pyrénées. C'est avec ses "relations de voyage" qui mêlent écriture et photographie, qu'elle insiste sur l'importance de l'expérience vécue comme source d'inspiration artistique. Elle participe à de nombreuses lectures publiques, ajoutant une dimension sonore à son travail de témoin. Elle a publié : *Patience des fauves - réseau d'affûts en territoire poétique*, éditions Poëpsy, 2017 ; *Habiter l'aube*, éditions Tarabuste, 2016 ; *Gravité/Gravedad*, éditions Lanskine, 2015 ; *Le vide et le reste*, éditions Tarabuste, 2012.

### Il sera profitable d'avoir connaissance de ceci :

Les entrées aux lectures et performances sont **gratuites**.

Celles ayant lieu dans un café nécessitent de prendre une **consommation sur place**.

La librairie La Petite Marchande de Prose de Montfort-sur-Meu propose **une table de libraire itinérante** qui suit pas à pas lectures et performances, et sur laquelle vous trouverez les ouvrages des poètes invités.

Les lieux d'actions étant géographiquement espacés, des **co-voiturages** sont possibles, soit en passant par le blog de Dixit Poétic, soit en passant par la page Facebook de l'association, ou en prenant contact avec l'association. Covoiturage possible également avec **Yeswecar**, covoiturage événementiel.

**Dixit Poétic** est une association loi 1901, menée par une équipe convaincue de l'importance des langages de la poésie, œuvrant pour une circulation de la création poétique vivante sur le territoire de Brocéliande et pour la lecture publique au plus près des humains : Jessica Gallais (fondatrice et présidente), Françoise Biger (trésorière), Lou Raoul, Albert Waroquy, Alain Rebours (administrateurs), et Jean-Pascal Dubost, fondateur et écrivain associé.

Outre Et Dire et Ouïssance, Dixit Poétic organise toute l'année des Dithyrambes, des Clashes Poétiques, des ateliers-découvertes (dont publics scolaires), des ateliers d'écriture, des résidences.

**Dixit Poétic**  
35380 Paimpont  
02 99 07 85 49  
dixitpoetic@gmail.com  
<http://dixitpoetic.blogspot.fr>



Retrouvez Dixit Poétic sur sa page Facebook.

## Christophe MANON



**Christophe Manon** (1971) vit à Paris. Poète, il sonde à voix basse la fin des utopies, la fraternité, le désir, le cœur humain. D'un lyrisme sec, sa poésie, expérimentale et populaire, pensante et chamelle, est un stéthoscope, un flacon d'alcool. Il a publié une vingtaine de livres parmi lesquels : *Testament, d'après François Villon* (Léo Scheer, 2011), *Extrêmes et lumineux* (Verdier, 2015), *Au nord du futur* (Nous, 2016), *Jours redoutables*, avec des photographies de Frédéric D. Oberland (Les Inaperçus, 2017), *Vie & opinions de Gottfried Gröll* (Dernier télégramme, 2017), *Mauvais Chiendent* (Dernière la salle de bains, 2018). Il se produit régulièrement dans le cadre de lectures publiques.

## Ana TOT



**Ana Tot** a vu le jour le 28 août 1966 à Madrid ; s'initie très tôt à diverses doctrines hermétiques (ses parents sont plus ou moins versés dans l'alchimie), parcourt pendant vingt ans l'Europe (Bucarest, Prague, etc.) et notamment la France. Travaille dilettamment dans l'entourage de divers artistes de la scène contemporaine et du spectacle vivant. En 1992, Ana Tot fonde un mouvement littéraire, le Toumevisme qui se concrétise par la publication de la revue *Hélice*, s'installe à Toulouse en 1998, œuvre au sein d'une troupe de danse-théâtre. La rédaction d'un vaste traité « *organo-mécanique* » est en cours, dont le premier volet (*organo*) est publié en 2009 sous le titre *Traités et vanités* par les éditions Le Grand os. Le deuxième, *méca*, en 2016 par les éditions le Cadran ligné. Le troisième, en cours d'écriture, s'intitule *Crève l'écran* ; qui exprime le versant spectaculaire, théâtral burlesque, de sa personnalité complexe.

## Christophe PETCHANATZ/ KLIMPEREI



**Christophe Petchanatz/Klimperei** (1959), vit à Lyon. C'est un artiste aux multiples facettes qui s'interpénètrent, il est poète, compositeur, musicien, plasticien. Il a publié une cinquantaine de livres, recueils, plaquettes chez de nombreux micro-éditeurs, également dans la mouvance de la littérature électronique. Musicien, il est l'unique membre de Klimperei (« pianotage » en allemand), avec lequel il explore la toy-music, une musique minimaliste qui fait cohabiter instruments classiques et jouets d'enfants de toutes sortes et de toutes époques et autres bruits de la vie quotidienne. Sa musique est très prisee au Japon, où on la désigne comme du « *frenchy toy-pop* ». Il compte une soixantaine d'albums à son actif. C'est un explorateur sonore, expérimental, avant-gardiste.

## Jules VIPALDO



**Jules Vipaldo**, né en 1979, vit et travaille dans le Bas-Berry. On le définit souvent comme « *pitre, poète du pire, tresseur de fables, malaxeur de vocables* » alors qu'il se dit sérieux comme un sous-pape. Poète, il travaille, comme d'autres avant lui, comme d'autres avec lui, à l'ébranlement et à l'éclatement de la langue « *normée* » ou « *normale* », et des discours, quels qu'ils soient, souhaitant les corrompre tous par la fantaisie et le RIRE, devenu très RARE en littérature. C'est du moins ce qu'il lui semble. Comme tous les vrais modestes ou les faux timides, il fait des performances, tout seul, dans son salon ; mais pratique la lecture publique, férocement, et le plus souvent possible. Il a publié un très remarqué *Pauvre Baudelaire* en 2015 aux éditions Les doigts dans la prose.

## Isabelle SAUVAGE



**Isabelle Sauvage** a commencé l'édition en 2002 après avoir découvert la typographie au plomb auprès d'imprimeurs typographes. Parallèlement aux livres d'artistes qu'elle compose et imprime dans son atelier des monts d'Arrée, les éditions éponymes se sont développées depuis 2008 avec Alain Rebours sur le versant des éditions courantes dans le champ de la poésie et de la littérature contemporaines, et proposent aujourd'hui un catalogue d'une centaine de titres.

## Ren YASHIO



**Ren Yashio**, vit à Yokohama au Japon. Son premier recueil de poèmes, *la Francophilie* est publié en 2004 aux éditions Doyobijutsusha. Puis elle écrit *Ous()* en 2010, publié chez Shichosha, et *Temps-sable*, édité à Furansudo. En 2011 elle est Lauréate du concours de traduction de l'Institut Français de Tokyo. Elle réalise de nombreuses performances poétiques au Japon et en France avec sa traductrice, Olfa Berhouma.





Et Dire et Ouïssance est un festival itinérant dont les invités, poètes et artistes, arpentent l'aire de Brocéliande : en langue japonaise, en riant, en fraternité guerrière, en typotant, en musiquant, en marchant, en organo-mécanique ou en se faisant emprunter l'espace d'une matinée sabbatique, pour ce qui concerne cette cinquième édition ; et faire échos de toutes façons et manières. Chaque action a sa spécificité liée au lieu où elle se déroule, avec quelques inattendus, de nouveaux lieux à découvrir pour les allochtones. 6 poètes (dont l'un se double d'être musicien) et une typographe vont silloner Brocéliande en ces 5 journées de festival, s'associer à un autre festival (**Étangs d'art**, biennale d'art dans la nature) et à une journée «**Autour de la Table Ronde**» (au Centre de l'Imaginaire Arthurien en Brocéliande), être présents pour se faire écouter, entendre, pour se faire voir aussi, et pour échanger avec les gens, prendre le temps de rencontrer grâce à la poésie, le temps de susciter des réactions ; ils seront présents du jeudi au dimanche.

La poésie est aussi un vaste territoire, à découvrir, en ouvrant ses frontières.

Les Dixiteurs



Les lieux d'actions

Carte interactive à retrouver sur le blog de Dixit Poétic <http://dixitpoetic.blogspot.fr>

**Mercredi**  
27 juin  
14h-17h



Maison des Associations de Saint-Péran

**Isabelle SAUVAGE**  
**Typo-Poésie**  
> Atelier de composition typographique

Isabelle Sauvage est typographe et éditrice.

Mot à mot, ligne à ligne, page à page, Isabelle Sauvage initiera à la typographie en proposant de composer son propre poème à l'aide de caractères en plomb et de sa presse portative. Il est plutôt conseillé d'apporter son poème à composer.

Atelier ouvert aux 8-14 ans (limité à 10 personnes)  
**Gratuit** – Réservation indispensable  
(02 99 07 85 49 – [dixitpoetic@gmail.com](mailto:dixitpoetic@gmail.com))

**Maison des Associations**  
1 rue de la Mairie, 35380 Saint-Péran  
(à côté du Bar de la Fontaine)

**Jeudi**  
28 juin  
20h00



Médiathèque de Paimpont

**Ren YASHIO**  
**Poésie japonaise**  
> Lecture bilingue

Dans sa langue natale, Ren Yashio, qui vit à Yokohama (Japon), donnera lecture de poèmes disloqués, où fantômes et désirs, sur fond d'urbanité, sont livrés de façon crue et directe, sensuellement. (Lecture en français par Dixit Poétic.)

**Entracte surprise** en lien avec le Japon.

**Gratuit.**

**Médiathèque de Paimpont**  
1 esplanade de Brocéliande, 35380 Paimpont

**Vendredi**  
29 juin  
20h00



Café-concert L'Estaminet à Augan

**CHRISTOPHE PETCHANATZ**  
**Lecture et concert expérimentaux**  
> Poésie et musique

Dans un café de pays, Christophe Petchanatz, touche-à-tout, poète et musicien-compositeur, donnera une lecture-concert mêlant une lecture de ses propres textes et un concert de musique expérimentale.

**Gratuit.**

Possibilité de **dîner sur place** avec les poètes du festival après la lecture-concert.

**Café-concert L'Estaminet/Le Champ Commun**  
1 Rue du Clos Bily, 56800 Augan

**Samedi**  
30 juin  
10h-12h



Médiathèque Julien Gracq à Plélan-le-Grand

**TOUS LES POÈTES DU FESTIVAL**  
**« Empruntez un poète vivant »**  
> Tête-à-tête avec un livre vivant

Selon le principe de la Bibliothèque Vivante, il est proposé à des « lecteurs-emprunteurs » de consulter, pendant 20 minutes, un livre vivant en la personne d'un poète du festival.

Chaque « **livre vivant** » présent sera invité à échanger sur un sujet choisi avec l'association Dixit Poétic. Un catalogue sera à disposition à l'entrée de la médiathèque, qui présentera chaque poète et le sujet qui le concerne, toujours en lien avec l'écriture poétique.

Les « livres vivants » seront disposés en différents points de la médiathèque, et attendront leur *interlocuteur* pour un **tête-à-tête de 20 minutes**.

**Gratuit.**

**Médiathèque Julien Gracq**  
18 rue Nationale, 35380 Plélan-le-Grand

**Samedi**  
30 juin  
15h00



Centre de l'Imaginaire Arthurien en Brocéliande, château de Comper

**CHRISTOPHE MANON**  
**« Fraternité guerrière »**  
> Autour de la Table Ronde

Dans un lieu surprise du château de Comper, et dans une ambiance médiévale, le poète Christophe Manon lira des poèmes en fraternité **avec les chevaliers de l'Arthurie**, en fraternité guerrière du monde, extrêmement contemporains ; l'amitié du monde ne se donne pas, elle se conquiert.

Cette lecture s'inscrit au cœur d'une journée «**Autour de la Table Ronde**» organisée par le Centre de l'Imaginaire Arthurien en Brocéliande.

Programme détaillé sur <https://goo.gl/3zkrdp>

**Gratuit**

Pour bénéficier de la gratuité, rendez-vous est donné à **14h30** à l'entrée du château pour un départ à 14h45. Gents Dixiteurs vous attendront pour vous accompagner en **le lieu tenu secret**.

**Centre de l'Imaginaire Arthurien en Brocéliande**  
Château de Comper-en-Brocéliande, 56430 Concoret

**Samedi**  
30 juin  
19h30



Étang de l'Étunel à Treffendel

**SANDRINE CNUDE**  
**Lecture au bord de l'étang**  
> Avec le festival Étangs d'Art

En collaboration avec la Biennale d'art dans la nature, Étangs d'Art, sur les berges de l'étang de l'Étunel à Treffendel, la poète grand-marcheuse Sandrine Cnudde lira en regard des œuvres exposées sur l'étang, de Claude Le Luherne et de Xavier Rijs. (En cas de ciel peu gracieux, une solution de repli sera possible sous vos parapluies.)

En présence d'un des deux artistes et du collectif d'Étangs d'Art.

**Gratuit**

Rendez-vous au bord de l'étang. (On sera en forêt, prévoyez.)

**Pour s'y rendre** : à partir du bourg de Treffendel, prendre la direction de Monterfil, route D63, et sortir sur votre gauche par la route de l'Étunel. Poursuivez tout droit jusqu'à atteindre l'étang de l'Étunel.

**Dimanche**  
1<sup>er</sup> juillet  
9h30



Site de Boutavent à Iffendic

**Ana TOT**  
**Lecture marchée**  
> Poésie organo-mécanique

La poète fera entendre la mécanique de ses textes sur **les ruines d'un ancien château féodal** sis au domaine de Boutavent.

La **lecture-marchée** se terminera par une lecture sous la forme d'un pique-nique petit-déjeuner avec les auteurs.

**Chacun apporte son petit-déjeuner**, de bonnes chaussures, et en cas de ciel chagrin, son parapluie.

Site de Boutavent sur la route entre Saint-Péran et Iffendic (D61), parking visible depuis la route principale.

**Dimanche**  
1<sup>er</sup> juillet  
17h00



Parvis de la Porte des Secrets à Paimpont

**Jules VIPALDO**  
**Performance exagérée, acrobatique, rieuse**  
> Poésie rire

C'est maintenant un rituel, le festival s'achèvera sur le parvis de la Porte des Secrets à Paimpont, par une performance décapante d'un poète auteur d'un décapant *Pauvre Baudelaire* qu'il serait bon de proposer en lecture parallèle et décapante aux *Fleurs du Mal* dans les établissements scolaires. Rire assuré.

Pour clore, il s'ensuivra un **pot de clôture** sur la place offert par Dixit Poétic (et si les cieus sont incléments, performance et pot se dérouleront en intérieur).